



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/28  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункт 13.9 повестки дня

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

#### *XI/28. Инвазивные чужеродные виды*

*Конференция Сторон*

***Путь и средства устранения пробелов в международных стандартах, касающихся инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма***

1. *принимает* к сведению доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/1);
2. *выражает* признательность сопредседателям и членам Специальной группы технических экспертов за их работу и правительствам Испании и Японии за их финансовую поддержку;
3. *признавая* многосекторальный характер вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, *вновь подтверждает*, что руководящие принципы, принятые в решении VI/23\*, продолжают оставаться актуальным руководством по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма;
4. *призывает* Стороны и другие правительства: i) обеспечить эффективное сотрудничество на национальном уровне между национальными органами власти и координационными центрами, работающими с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных, Комиссией Кодекс Алиментариус, Соглашением по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Продовольственной и

\* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

/...

сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, ii) устранять угрозы, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, и iii) использовать в полном объеме сообразно обстоятельствам существующие стандарты при устранении угроз, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма;

5. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить, используя дополнительные вклады Сторон и по мере необходимости членов Специальной группы технических экспертов и других экспертов, в сотрудничестве с членами межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам и при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и опираясь на совместную работу национальных органов власти и промышленных групп, предложения по составлению более подробного руководства для Сторон по разработке и реализации национальных мер касательно интродукции чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, для завершения задач, изложенных в приложении к решению X/38, и представить их для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

6. *признавая* торговлю и изменение ее нынешнего характера, и особенно стремительный рост международных рынков торговли через Интернет, включая куплю и продажу видов живых животных, в качестве одного из все более значительных путей интродукции инвазивных чужеродных видов, *порукает* Исполнительному секретарю:

a) обобщить и распространить методологии и средства, используемые правоохранительными, таможенными и инспекционными органами для мониторинга и контроля соответствующей торговли чужеродными видами, интродуцируемыми в качестве комнатных животных и аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и их трансграничных перемещений; и

b) собирать информацию о передовых методах с целью повышения осведомленности общественности и распространения руководящих указаний среди Интернет-коммерсантов;

7. *признавая* потенциальную опасность интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов животных из коммерческих зоопарков, парков-сафари, питомников и торговых центров в результате ускользания животных или высвобождения, или ускользания животных, используемых в качестве живого корма, *привет ст вует* разработку добровольных кодексов поведения в отношении этих отдельных путей интродукции, таких как "Кодекс поведения касательно зоологических садов, аквариумов и инвазивных видов", разработанный Бернской конвенцией, Группой специалистов МСОП по инвазивным видам и Европейской ассоциацией зоопарков и аквариумов, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию и сотрудничать с экспертами для предотвращения и/или минимизации рисков, конкретно связанных с данными отдельными путями интродукции;

8. *будучи озабочена* потенциальными рисками преднамеренного и непреднамеренного высвобождения или ускользания особей разводимых в неволе чужеродных популяций и генотипов комнатных животных и аквариумных и террариумных видов или видов, используемых в качестве живой наживки и живого корма, что может оказать воздействие на естественное генетическое разнообразие, и *от мечая* необходимость документирования этих рисков и разработки руководств по методам регулирования данных рисков, *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями собирать тематические исследования и изучать меры по регулированию таких рисков;

***Пут и и средст ва уст ранения пробелов в меж дународных ст андарт ах, касающихся инвазивных чуж еродных видов***

*ссылаясь* на пункты 2 - 6 своего решения IX/4 А,

9. *призывает* членов Комитета по санитарным и фитосанитарным мерам Всемирной торговой организации, членов Международной конвенции по защите растений и соответствующие региональные организации по защите растений, действующие в рамках этой Конвенции, Всемирную организацию по охране здоровья животных и Комиссию Кодекс Алиментариус продолжать, в том числе путем разработки и совершенствования международных стандартов, руководящих принципов и рекомендаций, устранение рисков, связанных с интродукцией инвазивных чужеродных видов, которые представляют собой потенциальную угрозу биоразнообразию, но не считаются вредителями растений, патогенами или паразитами, поражающими домашних животных или вредящими здоровью людей, *учитывая*, что риски, связанные с интродукцией чужеродных видов, могут включать воздействие на функционирование экосистем и на биоразнообразии на уровне экосистем, видов и генов. Конвенция о биологическом разнообразии могла бы предложить Комитету по санитарным и фитосанитарным мерам сотрудничество по этому вопросу;

10. *привет ст вует* публикацию "Водные растения: виды их использования и связанные с ними риски" Международной конвенции по защите растений, в которой приводится информация о защите растений, включая виды мхов и водорослей, в морской и водной среде;

11. *с признат ельность ю от мечает* Руководящие указания по оценке рисков становления неместных животных инвазивными, опубликованные Всемирной организацией по охране здоровья животных, и *призывает* Стороны и другие правительства использовать данные руководящие указания в работе по устранению рисков, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды животных;

12. *признает* важный вклад Всемирной организации по охране здоровья животных и *призывает* Организацию продолжать усилия по изучению воздействия инвазивных чужеродных видов на экосистемы и здоровье животных и выработать рекомендации и руководящие указания по оценке опасности инвазий чужеродных видов для экосистем;

13. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать выполнение задач, изложенных в пунктах 11, 12 и 13 решения IX/4 А и в пункте 13 решения X/38, и особенно в плане достижения результативности его взаимоотношений с органами по установлению стандартов, признанных Всемирной торговой организацией, Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных, Комиссией Кодекс Алиментариус и другими соответствующими организациями;

14. *признавая* актуальность, важность и применимость существующих международных стандартов, руководящих указаний и рекомендаций по устранению рисков интродукции чужеродных видов и регулированию путей их перемещения для предотвращения их интродукции и распространения, что позволит выполнить целевую задачу 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *поручает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 3 с) решения X/38 и в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, разрабатывающими международные стандарты, руководящие указания и рекомендации, разработать для Сторон при условии наличия финансовых ресурсов набор практических, недирективных инструментальных средств по применению существующих международных стандартов, руководящих указаний и рекомендаций и распространить его, кроме всего прочего, через механизм посредничества Конвенции не позднее сроков 12-го совещания Конференции Сторон. Набор инструментальных средств должен включать:

а) практические, недирективные рекомендации о способах использования Сторонами компонентов международной нормативно-правовой базы в борьбе с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды;

- b) информацию о применении статей 9.2 и 10 Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации в отношении инвазивных чужеродных видов;
- c) инструменты и информацию касательно соответствующего анализа рисков;
- d) информацию о способах разработки, интеграции и укрепления Сторонами национальных стратегий борьбы с инвазивными чужеродными видами в рамках своей национальной политики;
- e) навыки, приобретенные странами в ходе оценки рисков и регулирования чужеродных видов, для их применения всеми субъектами деятельности, включая сотрудников таможенной службы, коммерсантов и потребителей, в целях определения, допускается ли импорт, содержание, разведение и использование для торговли того или иного вида; и информацию о сравнительных достоинствах и ограничениях систем перечней;
- f) примеры добровольных мер, применяемых в специфических обстоятельствах;
- g) информацию о развитии потенциала для выявления потенциально инвазивных чужеродных видов и оценки соответствующих путей перемещения;
- h) информацию о способах налаживания тесного сотрудничества между национальными органами власти и промышленностью для обеспечения соблюдения национальных правил регулирования импорта чужеродных видов; и
- i) информацию о том, как региональное сотрудничество может содействовать гармонизации политики, регулирующей интродукцию чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма;

15. *предлагает* Комитету по санитарным и фитосанитарным мерам Всемирной торговой организации рассмотреть заявку, поданную Конвенцией о биологическом разнообразии, на получение статуса наблюдателя при Комитете и *порукает* Исполнительному секретарю активно продвигать эту заявку с целью расширения обмена информацией об обсуждениях и последних событиях в органах, имеющих отношение к инвазивным чужеродным видам, в свете возрастающего значения экосистемного уровня при установлении надлежащих стандартов;

16. *принимает к сведению* статьи 9.2 и 10 Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер;

17. *ссылаясь* на резолюцию Conf. 13.10 (Rev. CoP14) Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, о торговле инвазивными чужеродными видами, в пункте а) которой Сторонам рекомендуется "учитывать проблемы, связанные с инвазивными чужеродными видами, при разработке национального законодательства и нормативных положений, регулирующих торговлю живыми животными или растениями", и в пункте b) которой Сторонам рекомендуется "в случаях возможности и применимости консультироваться с управляющим органом предлагаемой страны импорта при рассмотрении вопроса об экспорте потенциально инвазивных видов, чтобы определить, разработаны ли внутригосударственные меры, регулирующие такой импорт", *подтверждает*, что реализация данной резолюции Сторонами Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, будет содействовать осуществлению статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии;

#### ***Другие вопросы***

18. *порукает* Исполнительному секретарю изучить методологии повышения осведомленности, стимулирования просвещения и выработки информации об инвазивных чужеродных видах для широкой аудитории, включая коренные и местные общины, общественность и других субъектов деятельности;

19. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая местные таксономические учреждения, наращивать потенциал, в том числе в

соответствии со стратегией создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы, с тем чтобы Стороны Конвенции о биологическом разнообразии могли выполнять целевую задачу 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти. Особое внимание следует уделять разработке инструментов для укрепления возможностей пограничных служб и других компетентных органов выявлять инвазивные чужеродные виды или потенциально инвазивные чужеродные виды, проводить оценку рисков и принимать меры для регулирования или минимизации таких рисков и регулировать и искоренять инвазивные чужеродные виды, определенные как приоритетные;

20. *ссылаясь на* пункт 7 решения X/38, *приветствует* работу Глобального информационного фонда по биоразнообразию по повышению оперативной совместимости сетевых баз данных и сетей и по облегчению использования информации, необходимой для проведения оценки рисков и/или последствий, и *призывает* Стороны, правительства и соответствующие учреждения и организации принимать участие в разработке совместимых информационных систем, которые можно использовать для разработки систем своевременного обнаружения и оперативного реагирования;

21. *признавая* жизненно важное значение доступа к точной информации об инвазивных чужеродных видах при разработке индикаторов для мониторинга результатов выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и необходимость максимизации взаимодействия между существующими службами информации, *приветствует* создание Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах для содействия реализации программы совместной работы по укреплению служб информации об инвазивных чужеродных видах в качестве одного из вкладов в выполнение целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/11/INF/34);

22. *признавая* также прогресс, достигнутый в создании Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах, и его важность для борьбы с инвазивными чужеродными видами на национальном, региональном и глобальном уровнях, *предлагает* соответствующим организациям и экспертам по вопросам биологических инвазий и по информатике принимать участие в Партнерстве, *призывает* Стороны, другие правительства и доноров оказывать финансовую поддержку реализации плана работы и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать его реализации;

23. *признавая* далее негативное воздействие инвазивных чужеродных видов и *подчеркивая* неотложные потребности развивающихся стран в наращивании потенциала, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать обеспечение возможностей профподготовки и оказание помощи для проведения анализа рисков и разработки надлежащих мер с целью выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *призывает* их координировать свои усилия для достижения максимальной эффективности;

24. *просит* Глобальный экологический фонд в соответствии с его мандатом и *предлагает* другим донорам обеспечивать адекватную и своевременную финансовую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, включая страны, которые являются центрами происхождения или разнообразия генетических ресурсов;

#### ***Соображения от носителей будущего работы***

25. *признавая*, что инвазивные чужеродные виды являются одним из основных приводных механизмов утраты биоразнообразия и что их усиливающееся воздействие на биоразнообразие и сектора экономики отрицательно сказывается на благосостоянии людей, *подчеркивает* необходимость продолжения работы по этому вопросу, чтобы обеспечить выполнение целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

26. *порушает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами:

а) оценить результаты осуществления решений Конференции Сторон об инвазивных чужеродных видах, включая решения об устранении пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе, выявленных в решении VIII/27;

б) подготовить предварительный список наиболее распространенных путей интродукции инвазивных чужеродных видов, предложить критерии для использования на региональном и субрегиональном уровнях или другие способы их возможной приоритизации и выявить ряд инструментов, которые могут быть использованы для регулирования или минимизации рисков, связанных с этими путями интродукции; и представить доклад по этому вопросу на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон, чтобы направлять рассмотрение вопроса о необходимости дальнейшей работы.

-----